

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF  
LITHUANIA AND THE COUNCIL OF MINISTERS OF SERBIA AND  
MONTENEGRO ON COOPERATION IN THE FIELD OF EDUCATION,  
SCIENCE, CULTURE, AND SPORTS**

The Government of the Republic of Lithuania and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

wishing to strengthen friendly relations existing between the two countries,  
confident that the cooperation in the field of education, science, culture, and sports  
will contribute towards deepening links between the peoples of the two countries,  
have decided to conclude this Agreement and to that end have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The Contracting Parties shall contribute to overall promotion of cooperation in the field of education, science, culture, and sports between the two countries and to that end shall support appropriate initiatives.

Through cooperation in the field of education, science, culture, and sports, they shall encourage the development of direct cooperation between the state authorities, institutions and other organizations in the said fields of the two countries.

**ARTICLE 2**

The Contracting Parties shall promote the development of mutual cooperation in the field of education and science and to that end they express their readiness to:

- support the establishment and development of direct cooperation between educational and research institutions of both countries;
- support the exchange of experts in the field of education and science, lecturers, graduate and postgraduate students, and interns;

- encourage the participation in symposiums, conferences and other similar events in the field of education and science;
- award, on reciprocal basis, scholarships for students, postgraduates, interns, scientists and lecturers from the State of the other Contracting Party at their higher education and research institutions;
- facilitate exchange of publications and information on all aspects of educational and scientific activities;
- support other forms of cooperation in the field of education and science on a mutually beneficial basis.

#### ARTICLE 3

The Contracting Parties shall support mutual studying of languages, literature, culture and civilization of the peoples of the two countries.

To that end, they shall encourage exchange of lecturers and experts on the Lithuanian or Serbian language and literature, as well as the organization of courses and seminars for improvement in the field of language, culture and civilization of the peoples of the two countries.

#### ARTICLE 4

The Contracting Parties shall, through their competent institutions, exchange information and documents regarding mutual recognition of diploma and degree equivalency as well as titles.

#### ARTICLE 5

The Contracting Parties shall support cooperation between institutions of science and arts of the two countries in the field of the humanities, culture, and arts.

## ARTICLE 6

With a view to developing cooperation in various fields of culture and arts, the Contracting Parties shall encourage:

- establishment of direct cooperation between the organizations and institutions in the field of culture and arts, between the artists' unions, associations and relevant foundations, as well as between individual representatives in these fields;
- organizing of complex cultural events on rotation basis;
- participation in art festivals, competitions and other events, enabling a better knowledge of the culture of the State of the other Contracting Party;
- coordination of the organization of tours of music and theatre companies and soloists from the two countries;
- exchange of art exhibition;
- training and education on art and culture;
- translation of works in the field of art and culture, as well as professional literature;
- cooperation in the field of film industry;
- performance of musical and dramatic art works by the authors of the two countries;
- other forms of cooperation which provide promotion of cultural exchange between the two countries.

## ARTICLE 7

The Contracting Parties shall encourage cooperation in the preservation of cultural heritage, restoration and protection of historical and cultural monuments in the two countries.

## ARTICLE 8

The Contracting Parties shall, in accordance with the existing national laws and international commitments, develop cooperation between archives, libraries and other related institutions in the two countries, with the aim of exchanging experts and copies of documents and providing broad access to their libraries and archive records for the purpose of research and creative work.

ARTICLE 13

This Agreement shall enter into force on the date on which the Contracting Parties inform each other that the conditions for its entry into force required by the existing national laws of the State of the either Contracting Party have been fulfilled.

The Agreement shall be concluded for a period of five years. After the expiry of this Agreement it will be automatically extended every five years, unless one of the Contracting Parties informs the other in writing of its intention to terminate this Agreement, at least six months before the expiry thereof. Possible amendments and supplements thereto will enter into force in the same manner as the Agreement itself.

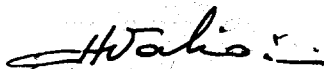
ARTICLE 14

In case of termination of this Agreement, all projects and activities started under the Agreement will be carried on and completed under the same conditions under which they were started.

ARTICLE 15

All issues relating to clarification and application of this Agreement, if applicable, shall be solved through diplomatic channels.

Done in Vilnius on 27 of August 2003 in two original copies, each in Lithuanian, Serbian and English languages, all of which are equally authentic. In the event of dispute due to clarification of the text of this Agreement, the English version will prevail.



FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF LITHUANIA



FOR THE COUNCIL OF MINISTERS OF  
SERBIA AND MONTENEGRO